



Szczepienie ochronne przeciwko nowej grypie („świńskiej grypie“)

www.neuegrippe.bund.de

Najskuteczniejszą ochroną przed nową grypą („świńską grypą“) jest odpowiednio wczesne zaszczepienie się.

Szczepienia ochronne zapewniają skuteczną ochronę przed takimi chorobami jak: tężec, błonica i porażenie dziecięce. Od kilku lat oferowane są szczepienia przeciw grypie sezonowej. Również przeciwko szczepowi wirusa nowej grypy została wynaleziona szczepionka. W poniższej ulotce otrzymają Państwo istotne informacje dotyczące szczepienia przeciwko nowej grypie.

Czym jest – nowa grypa?

Czynnikiem wywołującym nową grypę, (Influenza virus), zwaną także świńską grypą, jest **pandemiczny** wirus grypy typu A (H1N1). Aktualnie mamy do czynienia z nowym szczepem grypy, który posiada w swoim materiale genetycznym elementy wirusów grypy pochodzących od ptaków, świń i ludzkich. Wirus przenosi się łatwo z człowieka na człowieka. Ponieważ jest to wirus o nowych własnościach antygenowych, z którymi populacja nie zetknęła się szerzej, większość osób nie ma wykształconej odporności w kierunku tego wirusa. Na całym świecie zaraża się wiele osób. Dlatego też mamy do czynienia ze zjawiskiem pandemii.

Zarażenie następuje poprzez rozprzestrzenianie się zarazków z człowieka na człowieka drogą kropelkową tj. wirusy są przenoszone bezpośrednio przy kichaniu, kasłaniu, mówieniu lub pocałunku. Wirusy mogą być przenoszone również podczas uścisku dłoni np. po kichnięciu w dłoń – lub ze skażonej powierzchni bezpośrednio z dłoni na błonę śluzową ust lub nosa. Z tego względu, ważne jest przestrzeganie podstawowych zasad higieny osobistej, jak np. częstego mycia rąk (www.wir-gegen-viren.de).

Dlaczego warto się zaszczepić? – korzyści ze szczepienia!

W Niemczech, w większości przypadków choroba w początkowej fazie przebiega łagodnie. W krajach szczególnie dotkniętych gwałtownym przebiegiem choroby, zarejestrowano szereg ciężkich przypadków, w tym także zgonów. Charakterystyka antygenowa wirusa grypy (antygenowego dryftu) może ulec zmianie, dlatego też trudno jest przewidzieć dalszy rozwój choroby. W przypadku, gdy wirus okaże się od-

porny na działanie leków antywirusowych, szczepienie zapewni ochronę przeciw chorobie. Szczepienie przeciwko nowej grypie jest najskuteczniejszym działaniem profilaktycznym. Jeśli zaliczacie się Państwo do grona osób, którym zaleca się szczepienie, skorzystajcie z niego i zabezpieczcie się przed chorobą.

Oferowana szczepionka, może zapewnić Państwu ochronę przed chorobą. Szczepienie jest dobrowolne. Nie ma obowiązku szczepienia!

Jak działa szczepionka przeciwko nowej grypie?

Ponieważ dotychczasowa szczepionka przeciw grypie sezonowej nie chroni przed nową grypą, została opracowana szczepionka przeciw nowej grypie (tak zwanej grypie A (H1N1), która zawiera nowy podtyp wirusa pandemicznego i działa podobnie jak inne szczepionki przeciw grypie. Aby szczepionka stanowiła skuteczną ochronę dla większości osób, przeciw ewentualnemu rozprzestrzenianiu się nowego wirusa, zawiera ona w swoim składzie dodatek wzmacniający (adjuwant immunologiczny). Ta substancja dodatkowa wykazuje zdolność wzmaganie odpowiedzi immunologicznej w stosunku do antygenów i została pr претестowana w testach klinicznych, badających szczepionki przeciw grypie, na 20.000 osób. Szczepionka ta jest przeznaczona dla wszystkich osób powyżej szóstego miesiąca życia.

Dozowanie szczepionki jest uzależnione od grupy wiekowej. Szczegółowych informacji udzielają punkty wykonywania szczepień.

Uwaga: Szczepionka przeciwko nowej grypie nie zastępuje szczepionki przeciwko grypie sezonowej!



Komu zaleca się szczególnie szczepienie?

Według prognozy Stałej Komisji d.s. Szczepień (STIKO) przy Instytucie Roberta Kocha wszystkie grupy społeczne mogą odnieść korzyści ze szczepionki. W początkowej fazie, szczepionka nie będzie dostępna dla wszystkich ze względu na ograniczone możliwości produkcyjne. Z tego powodu Komisja STIKO wydała zalecenie, dotyczące kolejności wykonywania szczepień u określonych grup osób, tak aby osobom o podwyższonym ryzyku zapewnić jak najszybciej skuteczną ochronę przed chorobą. Biorąc pod uwagę aktualną sytuację, Komisja STIKO zaleca w pierwszej kolejności wykonanie szczepień przeciwko nowej grypie u osób:

- zatrudnionych w sektorze opieki zdrowotnej i pomocy społecznej oraz mających kontakt z pacjentami lub z substancją infekcyjną
- powyżej 6 miesiąca życia z podwyższonym ryzykiem ze względu na choroby wrodzone
- u kobiet ciężarnych (zaleca się od 2 trymestru ciąży) oraz u kobiet w połogu

Jeśli zaistnieje ku temu konieczność, zalecenie wykonania szczepień, zostanie rozszerzone na inne grupy społeczne.

Szczególnie zaleca się szczepienie **osobom o osłabionym systemie odpornościowym lub z przewlekłymi schorzeniami** (np. astmy lub cukrzycy), gdyż podczas choroby są one szczególnie narażone na wystąpienie poważnych powikłań lub komplikacji. Do grupy podwyższonego ryzyka należą również **kobiety ciężarne od 2. trymestru ciąży**, którym zaleca się wykonanie szczepień. Wraz ze stopniem zaawansowania ciąży, wzrasta ryzyko cięższego przebiegu choroby. Komisja STIKO zaleca kobietom ciężarnym, aż do momentu otrzymania najnowszych doniesień naukowych, zaszczepienie się szczepionką bez dodatku wzmacniającego. Komisja STIKO zwraca uwagę, że decyzja o podjęciu szczepienia, powinna nastąpić na zasadzie indywidualnej oceny relacji korzyści do ryzyka i wspólnie z lekarzem.

Ze względu na bliski kontakt z pacjentami, **personel medyczny** jest szczególnie narażony na zarażenie się chorobą. Szczepionka zapewnia nie tylko im i ich rodzinie ochronę przed chorobą, ale również ich pacjentom. Zgodnie z rekomendacją Komisji STIKO szczepienie ochronne przeciwko nowej grypie, zaleca się również pracownikom wszelkich instytucji ważnych dla zachowania porządku publicznego. Zalecenie to dotyczy przede wszystkim pracowników policji i straży pożarnej.

Czy szczepionka przeciwko nowej grypie ma skutki uboczne?

Pomimo corocznego modyfikowania szczepionki przeciwko grypie sezonowej nie stwierdzono, aby większość ze znanych skutków ubocznych uległa zmianie. Najczęściej występujące objawy to podrażnienie w miejscu ukłucia, gorączka, zmęczenie, bóle głowy, bóle stawowo-mięśniowe, oraz inne lekkie symptomy, wskazujące na pobudzenie systemu odpornościowego.

W opracowanej szczepionce przeciwko nowej grypie nie stwierdzono występowania innych efektów ubocznych. Poprzez dodanie do składu szczepionki substancji wzmacniającej („adjuwantu immunologicznego”), skutki uboczne mogą się nieznacznie nasilić. Jeśli efekty uboczne trwają dłużej niż 2 dni lub wystąpią inne objawy, wskazane jest zasięgnięcie porady lekarza.

W przypadku choroby infekcyjnej z gorączką lub przy reakcjach alergicznych na jeden ze składników szczepionki, należy przesunąć termin szczepienia lub z niego zrezygnować. Jeśli to Państwa dotyczy, należy przed szczepieniem poinformować o tym fakcie lekarza.

Gdzie będą wykonywane szczepienia?

W Niemczech przeprowadzanie akcji szczepień leży w gestii poszczególnych Krajów Związkowych, tak aby zostały uwzględnione odrębności regionalne. Informacje dotyczące: miejsca i czasu szczepień w Państwa regionie, można otrzymać w urzędzie zdrowia odpowiednim do miejsca zamieszkania lub u lekarza domowego. Również regionalne media informują o miejscach wykonania szczepień.

Pozostałe informacje

Przebieg i rozprzestrzenianie się nowej grypy w Niemczech są intensywnie obserwowane. Rząd Federalny informuje obszernie na stronie internetowej o aktualnej sytuacji oraz wyjaśnia wszelkie kwestie dotyczące indywidualnej prewencji, zachowania w przypadku zachorowania, podróży, składu szczepionki oraz szczepienia. Ogólne informacje znajdziecie Państwo na stronie internetowej:

www.neuegrippe.bund.de

Serwis informacyjny dla obywateli Federalnego Ministerstwa Zdrowia udziela Państwu wszelkich informacji na temat nowej grypy (świńskiej grypy¹) od poniedziałku do piątku w godz. od 8:00 do 18:00 pod numerem telefonu:

030 346465100

Informacji dotyczących szczepień udzielają na miejscu urzędy zdrowia, wiele Krajów Związkowych uruchomiło w tym celu gorącą linię telefoniczną:

Bawaria		089-31 56 01 01
Hamburg		040-4 28 37 37 95
Dolna Saksonia		0511-4 50 55 55
Nadrenia Północna Westfalia		0180-3 10 02 10*
Nadrenia- Palatynat		06131-16 52 00
Kraj Saary	(inf. ogólna)	0681-5 01 36 94
	(szczepienia)	0681-5 01 36 95
Saksonia-Anhalt		0391-5 37 7111
Szlezwik-Holsztyn		0431-1 60 66 66
Turyngia		0361-37 74 30 99

*opłata telefoniczna 9 centów/minutę za połączenie z sieci stacjonarnej, opłaty za rozmowy komórkowe odbiegają od powyższej ceny.

Impressum

Wydawca broszury:

Federalne Ministerstwo Zdrowia
Dział kontaktów z prasą
11055 Berlin

Pełnomocnik Rządu Federalnego d.s. Migracji, Uchodźców i Integracji
11012 Berlin

Federalna Centrala d.s. Edukacji Zdrowotnej, Kolonia

Instytut Roberta Kocha, Berlin

Instytut Paul-Ehrlich, Langen

Tłumaczenie: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Opracowanie: co/zwo.design, Düsseldorf

Zdjęcia: Fotolia, photocase, RKI / Bannert & Holland

Data: październik 2009-10-16

Niniejsza ulotka została bezpłatnie udostępniona przez wydawcę. Nie jest przeznaczona do dalszej sprzedaży przez adresatów lub osoby trzecie. Niniejsza broszura wydana została w ramach akcji informowania obywateli przez wydawców. Nie mają prawa posługiwać się nią ani partie polityczne, ani ich propagatorzy w trakcie kampanii wyborczej w celu promowania swego wizerunku wyborczego. Dotyczy to wyborów do Parlamentu Europejskiego, Parlamentu Federalnego (Bundestagu), Parlamentów Krajów Związkowych (Landtag) oraz wyborów komunalnych. Nadużyciem jest w szczególności jej rozprowadzanie na imprezach przedwyborczych, stoiskach informacyjnych partii albo dołączanie, nadrukowywanie czy nalepianie informacji o partiach politycznych lub innych reklam. Zabronione jest także jej przekazywanie osobom trzecim w celach propagandy wyborczej. Niezależnie od tego, jaką drogą i w jakiej ilości niniejsza broszura dotarła do odbiorcy, nie wolno jej rozprowadzać, również bez czasowego związku z wyborami, w sposób, który mógłby zostać zrozumiany jako opowiedzenie się Rządu Federalnego po stronie poszczególnych ugrupowań politycznych.